

# Ein mini-kleiner Kroatisch-Aussprache-Kurs

An dieser Stelle könnten seitenlang Vokabeln oder Redewendungen stehen. Doch was hilft es, wenn man fragen kann: "Wie geht es Ihnen ?" (Kako ste ?), und dann nicht versteht, was man als Antwort erhält. Erfahrungsgemäß kommt man in Kroatien mit Deutsch und Englisch recht gut zurecht, weiter oben auch mit Italienisch. Oft hört man das Wort "dobro" (gut) oder "nema problema" (kein Problem). Die meisten Kroaten sind einfach, lebenslustig und hilfsbereit. Wenn man sich unterhalten will, muss man entweder Kroatisch richtig lernen oder mit Händen und Füßen reden (das lockert die Situation und die Muskeln).

Jetzt ist die Katze also aus dem Sack. Hier wirst du sicherlich nicht die kroatische Sprache erlernen - nur ein paar Aussprache-Regeln, spez. für Ortsnamen, weil es manchmal weh tut, was so durch die Straßen klingt. Manches geht besser und leichter in einem fremden Land, wenn man vor dem Besuch ein wenig Bemühen und Interesse investiert hat. Das merken die Menschen dort, und sie werden es mit mehr Entgegenkommen danken. Übrigens – „Ich mag dich / liebe dich“ heißt „Volim te“ !

## Kroatisch

### Zur Aussprache

<b>c</b>	wird wie z ausgesprochen;	<b>dj</b>	wie dž (also mit stimmhaftem sch) aber mit einem folgendem j;
<b>č</b>	wie tsch;	<b>e</b>	wird breiter ausgesprochen, wie ä;
<b>ć</b>	wie tsch und einem folgendem j;	<b>i</b>	wird weicher ausgesprochen, wie ie;
<b>h</b>	wie in der deutschen Sprache, nach einem Vokal wie ch;	<b>aj</b>	wie ai;
<b>š</b>	wie sch;	<b>ej</b>	wie äj;
<b>v</b>	wie w;	<b>oj</b>	wie eu;
<b>z</b>	wie s;	<b>r</b>	kann ein Vokal sein: Krk - kärk.
<b>ž</b>	wie stimmhaft sch;		

Alles klar ? Dann geht's los. Die nachfolgende Tabelle enthält vorwiegend Orts- und Städte-Namen und dazu ohne eigene Lautschrift-Zeichen den Versuch, es nebenstehend so zu schreiben, wie man es in etwa ausspricht und wie nicht. Was unterstrichen ist, das wird außerdem besonders betont. In der Regel ist dies die erste Silbe und nicht eine weiter hinten, was uns Deutschsprachler ja so viel lieber wäre. Für verdrehte Zungen wird keine Haftung übernommen und ungeölt sollte man die Stimmbänder nicht ins Geschehen werfen.

**(W)ORT**  
geschrieben

**Aussprache**  
so ungefähr

**nicht so gut**  
gesprochen

BRAČ

bratschi

brak, braz

CAVTAT

zawtat

kavtat

CRES

zräss

kres, gres

HRAMINA

chramina

ramina

HVAR

chwar

war

IŽ

isch

iz, is

JEZERA

jäsära

jezera

KARLOVAC

karlowaz

kalowatsch

KARLOVAČKO PIVO

karlowatschko piwo

karlowazko pivo

KORČULA

kortschula

korzula, korkula

OBROVAC

obrowaz

obrovac

OMIŠ

omischi

emis

PAKOŠTANE

pakoschtanä

pakostane

PALAGRUŽA

palagruscha

palagrusa

PAŠMAN

paschman

pasman

PELJEŠAC

päljäschatz

peljesak

PIROVAC

pirowaz

pirowatsch

PIŠKERA

pischkära

pischera, pischkera

PRIMOŠTEN

primoschtän

primosten

RAVNI ŽAKAN

rawni schakan

ravni-zakan

ROGOZNICA

rogosniza

rogoschnika

SPLIT

split

schplit

STON

ston

shton

SUĆURAJ

sutschjurai

sukuraj

SUKOŠAN

sukoschan

sukosan

ŠIBENIK

schibenik

sibenik

ŠIMUNI

schimuni

simuni

ŠIPAN

shipan

sipan

ŠOLTA

schołta

solta

TELAŠĆICA

tälaschtschjiza

telaszika

TISNO

tissno

tisno

TUČEPI

tutschäpi

tuzepi

VODICE

wodizä

woditsche, vodice

ZADAR

sadar

zadar

ZAGREB

sagräb

zagreb

ZALJEV

saljew

zaljev

ZATON

saton

zaton

ZLARIN

slarin

zlarin

ŽDRELAC

schdrälaz

zdrelak

ŽIRJE

schirjä

zirje

ŽULJANA

schuljana

zuljana

ŽUT

schut

zut